

# CASO®

G E R M A N Y

## Manual do usuário Garrafeira

**WineSafe 12 black (624)**

**WineSafe 12 classic (622)**

**WineSafe 43 (647)**

**WineSafe 75 (663)**



**Braukmann GmbH**

Raiffeisenstraße 9

D-59757 Arnsberg

Tel.: +49 (0) 29 32 / 54 76 6 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 54 76 6 – 77

eMail: [kundenservice@caso-germany.de](mailto:kundenservice@caso-germany.de)

Sie finden die aktuellste Version der Bedienungsanleitung auch auf unserer  
Homepage: [www.caso-germany.de](http://www.caso-germany.de)

Dokument-Nr.: 00622-624-647-663 06-08-2015 n

Druck- und Satzfehler vorbehalten

<b>1</b>	<b>Manual do usuário.....</b>	<b>4</b>
<b>1.1</b>	<b>Informações Gerais.....</b>	<b>4</b>
<b>1.2</b>	<b>Informações sobre este manual.....</b>	<b>4</b>
<b>1.3</b>	<b>Avisos .....</b>	<b>4</b>
<b>1.4</b>	<b>Limitação de responsabilidade.....</b>	<b>5</b>
<b>1.5</b>	<b>Direitos de autor (copyright) .....</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Segurança.....</b>	<b>5</b>
<b>2.1</b>	<b>Utilização Prevista.....</b>	<b>5</b>
<b>2.2</b>	<b>Instruções gerais de segurança.....</b>	<b>6</b>
2.2.1	Perigo de incêndio e de explosão .....	7
<b>2.3</b>	<b>Fontes de perigo .....</b>	<b>7</b>
2.3.1	Perigo de choque elétrico.....	7
<b>3</b>	<b>Ligar o aparelho .....</b>	<b>7</b>
<b>3.1</b>	<b>Instruções de segurança .....</b>	<b>8</b>
<b>3.2</b>	<b>Escopo de fornecimento e inspeção de transporte .....</b>	<b>8</b>
<b>3.3</b>	<b>Desembalar.....</b>	<b>8</b>
<b>3.4</b>	<b>Descarte de embalagem .....</b>	<b>8</b>
<b>3.5</b>	<b>Montagem .....</b>	<b>9</b>
3.5.1	Exigências que deve respeitar o local de montagem .....	9
3.5.2	Suportes do aparelho .....	10
3.5.3	Montagem das pernas.....	10
3.5.4	Prateleiras de madeira .....	10
3.5.5	Remover as prateleiras de madeira .....	10
<b>3.6</b>	<b>Conexão elétrica.....</b>	<b>11</b>
<b>4</b>	<b>Operação e funcionamento .....</b>	<b>11</b>
<b>4.1</b>	<b>Controles e indicadores .....</b>	<b>11</b>
<b>4.2</b>	<b>Placa de especificação .....</b>	<b>12</b>
<b>5</b>	<b>Limpeza e conservação .....</b>	<b>12</b>
<b>5.1</b>	<b>Instruções de segurança .....</b>	<b>12</b>
<b>5.2</b>	<b>Limpeza.....</b>	<b>12</b>
<b>5.3</b>	<b>Transporte do aparelho .....</b>	<b>13</b>
<b>6</b>	<b>Resolução de falhas.....</b>	<b>13</b>
<b>6.1</b>	<b>Instruções de segurança .....</b>	<b>13</b>
<b>6.2</b>	<b>Indicações de avarias .....</b>	<b>13</b>
<b>7</b>	<b>Eliminação do aparelho usado.....</b>	<b>14</b>

# 1 Manual do usuário

## 1.1 Informações gerais

Por favor, leia atentamente as informações contidas neste manual para rapidamente, familiarizar-se com o aparelho e usar suas funções em plena capacidade.

Sua garrafeira Wine Safe irá atendê-lo por muitos anos, se usá-lo correctamente.

Desejamos-lhe muita satisfação durante o uso.

## 1.2 Informações sobre este manual

O manual de instruções forma parte integrante do aparelho e fornece instruções importantes para colocá-lo em funcionamento, segurança, uso planejado e a conservação do aparelho. O manual do usuário deve ser mantido sempre à mão perto do aparelho. Deve ser lido e usado pela pessoa responsável:

- ligar o aparelho,
- operação,
- resolução de falhas
- limpeza do aparelho.

Guarde este manual de instruções em um lugar seguro e entregue a terceiras pessoas que irão utiliza-lo no futuro.

## 1.3 Avisos

Os seguintes avisos são usados neste manual:

**GEFAHR**

### Perigo

**Um aviso deste nível de perigo indica uma situação perigosa.**

A situação de perigo se não for evitada, pode resultar em ferimentos graves ou morte.

- ▶ Siga as instruções indicando este aviso para evitar o perigo de morte ou ferimentos graves para as pessoas.

**WARNING**

### Aviso

**Um aviso deste nível de perigo indica uma possível situação perigosa.**

Se a situação de perigo não for evitada, pode levar a lesões graves.

- ▶ Siga as instruções que indicam este aviso para evitar ferimentos a pessoas.

**VORSICHT**

### Cuidado

**Um aviso deste nível de perigo indica uma possível situação perigosa.**

Se a situação de perigo não for evitada, pode levar a lesões de gravidade moderada a leve.

- ▶ Siga as instruções que indica este aviso para prevenir lesões a pessoas.

Siga as instruções que indicam este aviso para prevenir lesões a pessoas.

## 1.4 Limitação de responsabilidade

As informações técnicas, dados e informações contidas neste manual para a instalação, operação e manutenção correspondem com os últimos avanços técnicos no momento da impressão e são emitidos tendo em conta nossa experiência e conhecimento, até agora.

Por este motivo nós não somos responsáveis pelos sinais, ilustrações ou descrições contidas neste manual do usuário.

O fabricante não é responsável por danos causados por:

- Descumprimento das instruções
- Utilização indevida
- Reparações indevidas
- Modificações técnicas e modificações do aparelho
- Uso de peças de reposição não autorizadas

Não é recomendado executar modificações no aparelho que não são cobertos pela garantia. As traduções são feitas de nosso bom saber e entendimento. Não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução, mesmo que a tradução foi feita por nós ou por nossa ordem. Portanto, apenas o texto original em alemão terá vinculação de caráter.

## 1.5 Direitos do autor (copyright)

Esta documentação é protegida por direitos autorais.

Braukmann GmbH reserva-se todos os direitos, incluindo a reprodução fotomecânica, publicação e distribuição por meio de procedimentos especiais (por exemplo, processamento de dados, dados e suporte a redes de dados), no todo ou em parte.

Válido, exceto para conteúdo erros e alterações técnicas.

## 2 Segurança

Neste capítulo, receberá instruções importantes de segurança sobre a manipulação do dispositivo. Este aparelho está em conformidade com normas de segurança. No entanto, o abuso de uso pode causar danos a pessoas e danos materiais.

### 2.1 Utilização prevista

Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico em ambientes fechados, para a refrigeração de vinho e outras bebidas.

Qualquer outro uso diferente para o aqui fornecido é considerado um abuso do dispositivo.

**⚠️ WARNUNG****Aviso**

**O uso abusivo do dispositivo ou qualquer uso diferente para o uso pretendido pode envolver perigo.**

- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente para seu uso fornecido
- ▶ Os procedimentos descritos no manual de instruções devem ser seguidos.

É de se excluir qualquer garantia devido a danos resultantes de uso impróprio.

A responsabilidade cabe exclusivamente sobre o usuário.

## 2.2 Instruções gerais de segurança

**HINWEIS****Nota**

Para um manuseio seguro do dispositivo, observar as seguintes instruções gerais de segurança:

- ▶ Antes de utilizar o aparelho deve-se inspecioná-lo por qualquer dano. Se o aparelho estiver danificado, não utilizá-lo.
- ▶ Se o cabo de alimentação estiver danificado deve notificar o serviço assistência para ser substituído
- ▶ Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de oito anos, bem como as pessoas com deficiência física, sensorial ou psicológica se eles foram treinados no uso seguro e estão cientes dos possíveis perigos existentes.
- ▶ Crianças não podem brincar com o dispositivo.
- ▶ Tarefas de limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- ▶ A reparação do aparelho durante o período de garantia deve ser realizada apenas pelo serviço técnico autorizado pelo fabricante. Caso contrário, a garantia será anulada no caso de danos.
- ▶ Os componentes com defeito só deverão ser substituídos por peças originais. Só estes tipos de componentes garantem a conformidade com os requisitos de segurança.
- ▶ A instalação só deve ser feita por pessoal técnico autorizado.
- ▶ Nenhuma criança deve ser deixada sem vigilância perto da cozinha. Não deixe as crianças brincarem com o dispositivo.
- ▶ Não deixe o aparelho sem vigilância durante operação.
- ▶ Para desligar o aparelho, não puxe o cabo de alimentação ou transporte o dispositivo arrastando o cabo.
- ▶ Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.

**⚠️ WARNUNG****AVISO**

- ▶ Não usar dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de refrigeração
- ▶ Não utilizar aparelhos eléctricos no interior do aparelho.

## 2.2.1 Perigo de incêndio e de explosão

### **⚠️ WARNUNG** AVISO

#### **Uso indevido da unidade envolve o perigo de incêndio e de explosão**

Tenha em mente as seguintes instruções de segurança para evitar o risco de incêndio :

- ▶ Nunca utilize o aparelho para armazenar ou secar materiais inflamáveis.
- ▶ Nunca limpe as peças do aparelho com líquidos inflamáveis. Os fumos podem criar um risco de incêndio ou explosão.
- ▶ Não guarde nem utilize gasolina ou quaisquer outros vapores e líquidos inflamáveis nas proximidades deste ou de qualquer outro aparelho. Os fumos podem criar um risco de incêndio ou explosão.
- ▶ Não danifique o circuito de arrefecimento.

## 2.3 Fontes de perigo

### 2.3.1 Perigo de choque elétrico

#### **⚠️ GEFAHR** Perigo

#### **Perigo de morte por choque elétrico**

Contato com cabos energizados ou componentes envolve risco de morte.

Levar em conta as precauções citadas, em ordem evitar o perigo de choque elétrico :

- ▶ Antes de mudar a luz interna, desligue primeiro o aparelho e, em seguida, desligue o aparelho da tomada.
- ▶ Se o cabo de conexão estiver danificado, precisará ter um cabo de conexão especial instalado por um electricista autorizado.
- ▶ Não opere este dispositivo se o cabo de alimentação ou a ficha estiver danificado, se não funcionar correctamente ou se estiver danificado ou tiver caído. Se o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante ou centro de serviço ou uma pessoa qualificada, para evitar quaisquer perigos.
- ▶ Não abra o compartimento do aparelho sob nenhuma circunstância. Existe perigo de choque elétrico se as conexões elétricas forem tocadas e a estrutura elétrica ou mecânica for alterada. Além disso, falhas funcionais no dispositivo também podem ocorrer.
- ▶ Não inserir objetos de metal ou ferramentas através da ventilação (ventilação e expulsão de ar). Aviso : isto pode causar eletrocução.

## 3 Ligar o aparelho

Este capítulo inclui algumas dicas importantes sobre ligar o aparelho. Siga estas dicas para evitar danos e perigos.

### 3.1 Instruções de segurança

#### **⚠️ WARNUNG** Aviso

**Ligar o aparelho pode causar danos a pessoas ou danos materiais.**

Ter em conta as precauções indicadas, a fim de evitar riscos:

- ▶ Os materiais de embalagem não devem ser usados como brinquedos. Perigo de asfixia.
- ▶ Devido ao elevado peso do equipamento, transportes, desembalagem e colocação devem ser feitos entre duas pessoas.

### 3.2 Escopo de fornecimento e inspeção de transporte

A garrafeira inclui os seguintes componentes da fábrica:

- Garrafeira
- 3 prateleiras de madeira (622, 624), 4 prateleiras de madeira (663),
- 8 prateleiras de madeira (647)
- Manual do usuário com pegas e parafusos

#### **HINWEIS** Nota

- ▶ Verificar a integridade do fornecimento e revisá-lo para detectar danos visíveis.
- ▶ Se encontrar qualquer defeito ou dano na entrega devido a embalagem defeituosa ou transporte deve notificar imediatamente o transportador, a companhia de seguros e o fornecedor.

### 3.3 Desembalar

Para desembalar, tire o aparelho fora da caixa e remova o material de embalagem:

- Remova a unidade da caixa e descarte o material de embalagem interno e externo.
- A garrafeira deve ser transportado direita apenas.
- Limpe o interior com água morna e um pano macio.
- Conectar o aparelho à corrente eléctrica e ligá-lo depois de 12 horas; Coloque as garrafas de vinho ou outras bebidas na garrafeira.

#### **HINWEIS** Nota

- ▶ Remover a película protectora quando colocar o aparelho no lugar afim de evitar riscos e danos.

### 3.4 Descarte da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos causados pelo transporte. Materiais de embalagem foram selecionados com uma filosofia adequada para fins de destinação adequada e respeitosa com o meio ambiente e, portanto, são recicláveis.



O retorno do material de embalagem economiza matéria-prima e reduz a geração de resíduos. Portanto, descarte os materiais que não necessita em pontos de recolha de embalagem "ponto verde".

**HINWEIS****Nota**

- ▶ Se possível, mantenha a embalagem original durante o período de garantia. Para poder embalar o aparelho corretamente caso necessite de fazer uso da garantia.

## 3.5 Montagem

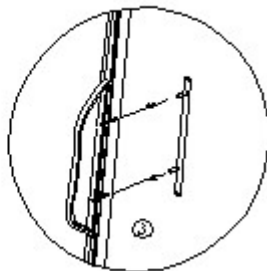
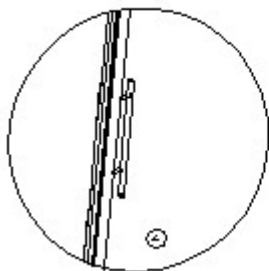
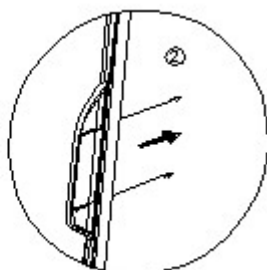
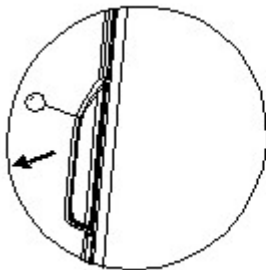
### 3.5.1 Exigências que devem respeitar o local de montagem

Para garantir a operação segura e correta do aparelho, o local de instalação deve atender aos seguintes requisitos:

- O aparelho deve ser colocado sobre uma base sólida, plana, superfície horizontal e sem calor, com capacidade de carga suficiente para o dispositivo e seu conteúdo.
- O aparelho não é adequado para a ser montado em uma parede ou em um armário.
- Não coloque o aparelho em um lugar muito quente, úmido ou com água ou perto de materiais inflamáveis.
- A temperatura ambiente de extremo frio (abaixo de 16 ° C) ou quente (acima de 38 ° C) também pode levar a limitações funcionais.
- Para a operação adequada, o dispositivo requer uma ventilação adequada. Deixe um espaço de 10-15 cm livre acima da unidade, por trás e em ambos os lados.
- Não obstrua ou cubra as aberturas do aparelho.
- A tomada de corrente deve ser facilmente acessível para ser capaz de desconectar o cabo de alimentação, rapidamente, se necessário.
- A colocação e a instalação deste dispositivo em lugares não-estacionárias (por exemplo, barcos) devem ser executadas por pessoal técnico autorizado, a fim de assegurar o cumprimento dos requisitos para a utilização segura deste dispositivo.
- Por razões de economia de energia, certifique-se de que a porta está fechada quando o aparelho está ligado.

### 3.5.2 Suportes do aparelho

O aparelho é fornecido com três pés fixos e um pé regulável. Utilize o pé regulável para nivelar o aparelho.

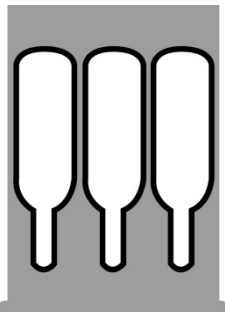


### 3.5.3 Fixação das pegas

Por favor, note que as pegas fornecidas devem ser parafusadas na porta do aparelho antes da primeira utilização. Para fazer isso, distancie a borracha na parte de trás da porta e coloque os parafusos que são também fornecidos.

Em seguida, reponha a borracha em sua posição inicial.

### 3.5.4 As prateleiras de madeira



Prateleira normal



Prateleira inferior

Cada prateleira pode ser removida para armazenar garrafas maiores.

### 3.5.5 Remover as prateleira de madeira

Para remover as prateleiras de madeira primeiro retire as garrafas. Em seguida, levante a prateleira ligeiramente e puxe-a, (se necessário, desaperte os parafusos de baixo da prateleira).

#### HINWEIS

#### Nota

- ▶ Certifique-se de que as prateleiras estão encaixadas corretamente antes de colocar as garrafas.
- ▶ Certifique-se de que as garrafas ficam colocadas uniformemente.

### 3.6 Conexão eléctrica

Para o dispositivo funcionar com segurança e corretamente deve-se observar as seguintes indicações para estabelecer a conexão elétrica:

- Antes de ligar o dispositivo, comparar os dados de conexão (tensão e frequência) da placa de identificação com da fonte de eletricidade doméstica. Esses dados devem corresponder para evitar danos no aparelho.

Em caso de dúvida, consulte um electricista.

A tomada deve ser equipada com um fusível de proteção 16A.

- A conexão do aparelho à rede elétrica deve ser realizada através de uma extensão de cabo, 3 metros de comprimento máximo e uma seção reta de 1,5 mm<sup>2</sup>. É proibido o uso de extensões ou triplas com várias tomas, pelo perigo de incêndio.
- Verifique se o cabo de alimentação não está danificado e não está sob o fogão ou sobre superfícies quentes ou bordas afiadas.
- A segurança elétrica do aparelho só ser garantida se estiver ligado numa tomada com sistema de protecção para sobrecargas. É proibido ligar o dispositivo a uma tomada desprotegida. Em caso de dúvida, chamar o electricista para verificar a instalação em casa. O fabricante não é responsável dos danos causados pela falta de proteção ou proteção interrompida.

## 4 Operação e funcionamento

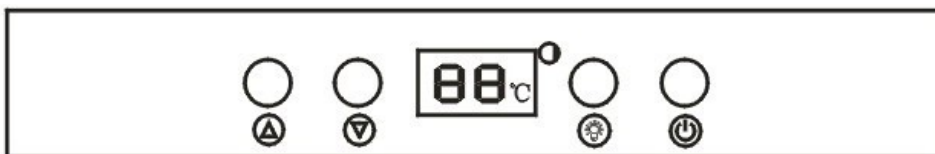
Este capítulo inclui algumas dicas importantes sobre o funcionamento e a operação do aparelho. Siga estas dicas para evitar perigos e danos.

### 4.1 Controles e indicadores

#### HINWEIS

#### Nota

- ▶ Os botões ▲ e ▼ permitem regular a temperatura entre 5 – 22°C.
- ▶ A temperatura recomendada para o vinho tinto: 12°C – 18°C e para o vinho branco: 6°C – 10°C. No display aparecerá a temperatura.



Para ligar pressione o botão liga / desliga.

Quando o led estiver ativado, o aparelho está em funcionamento.

Para alternar entre temperaturas em °C e °F pressionando os botões “▲” e “▼” durante 5 segundos.

Pressionando os botões “▲” e “▼” ajusta a temperatura em passos de 1°C.

O botão „Luz“ serve para acender e apagar a luz interior.

A temperatura no interior do aparelho depende da temperatura ambiente, o número de garrafas e a temperatura seleccionada.

## 4.2 Placa de especificações

A placa de especificações com os dados de conexão e de potência está localizada na parte traseira do aparelho.

## 5 Limpeza e conservação

Este capítulo inclui algumas dicas importantes sobre a limpeza e a conservação do aparelho. Te-los presente, instruções e danos por limpeza incorreta do dispositivo e certifique-se de que o dispositivo funciona sem erros.

### 5.1 Instruções de segurança

#### **▲VORSICHT** Cuidado

Tenha em mente as seguintes instruções de segurança antes de limpar o aparelho:

- ▶ Antes de limpar o dispositivo deve-se desligá-lo e desconecte-o da tomada elétrica e remover todas as garrafas.
- ▶ Não utilize produtos de limpeza agressivos ou solventes.

### 5.2 Limpeza

#### ◆ Interior da garrafeira

Limpe o interior com água morna e um lava louça suave, usando um pano macio.

Conselho para neutralizar odores: Limpe o interior com água morna e um pouco de bicarbonato (2 colheres de chá em ¼ de litro de água), usando um pano macio.

Em seguida, limpe e seque cuidadosamente o aparelho com um pano macio.

#### ◆ Fechamento da porta

Tome especial cuidado para manter limpo o trinco da porta para o bom funcionamento do aparelho.

#### ◆ Carcaça

O exterior do aparelho pode ser limpo com água morna e produtos de limpeza suave.

Em seguida, limpe e seque cuidadosamente o aparelho com um pano macio.

#### ◆ Abertura do ventilador extrator

Poeira ou qualquer outra coisa pode bloquear a abertura de escape e, portanto, diminuir a eficiência da refrigeração do aparelho. Manter a abertura do extractor livre, aspirando o pó se necessário.

#### ◆ Recipiente coletor de condensação

Remover os resíduos regularmente do coletor de condensado com um pano, que está localizado na parte traseira da máquina, parte inferior direita.

### 5.3 Transporte do aparelho

Quando quiser mudar o local do aparelho:

Desligue o aparelho e desconecte o cabo do ponto da rede.

Remova o conteúdo.

Para segurança adicional, prenda com fita adesiva todas as peças soltas no interior do frigorífico.

Segurar a porta com fita adesiva.

A garrafeira deve ser transportado por duas pessoas.

## 6 Resolução de falhas

Este capítulo inclui algumas dicas importantes sobre as falhas do aparelho a solução de problemas. Observar essas dicas para evitar danos e perigos.

### 6.1 Instruções de segurança

#### **▲VORSICHT** Cuidado

- ▶ As reparações de aparelhos elétricos e eletrônicos, só deve ser executadas por pessoal técnico autorizado e com instruções do fabricante.
- ▶ Uma reparação indevida poderia colocar em perigo para o usuário e causar danos no dispositivo.

### 6.2 Indicações de avaria

Em caso de falha, a tela apresenta um código de erro descrevendo a causa da falha.

Problema	▶ Possível causa
A garrafeira não está a funcionar.	-O cabo não está conectado ou a tensão está errada. -Os fusíveis estão com defeito ou queimado.
Não refrigera o suficiente	-Verificar o ajuste da temperatura. -Temperatura ambiente muito elevada. -A porta é aberta com demasiada frequência. -A porta não está fechada corretamente. -O fechamento da porta não lacra o suficiente. -O frigorífico não está afastado o suficiente da parede.
Luz não funciona.	-Entre em contato com o serviço a cliente
Vibração	-Verifique se o aparelho está nível.
A unidade faz ruído alto.	-O aparelho não está nivelado. -Verifique o ventilador. -Peças. -O dispositivo toca a parede.
A porta não fecha corretamente.	-O aparelho não está nivelado. -As portas estão colocadas de cabeça para baixo ou não estão bem.

	-O trinco da porta esta danificado -As prateleiras estão deslocadas.
Os LEDs indicam n.	-Painel de controle não funciona. -A ficha está com defeito.
O LED indicador mostra - o	-Há um problema com o painel de digital -Aconselha-se o serviço ao cliente.
Os botões não funcionam.	-Controle de temperatura está danificado.
O compressor não arranca	O compressor não funciona se a temperatura exterior for menor que a temperatura desejada.
O compressor é reiniciado	O compressor para de funcionar quando é atingida a temperatura ajustada
Água de condensação na superfície do frigorífico	O vidro da frente pode ficar com nevoa especialmente quando o ambiente está úmido. Vapor de água do ar se condensa em contato com o frigorífico. Limpe com um pano macio e agua
Gargarejo de ruído, como se houvesse líquido	É o barulho do compressor quando inicia ou para de funcionar. É o som do líquido no circuito de refrigeração.
Água condensada no interior do frigorífico	A porta permanece aberta em um ambiente úmido durante um longo período de tempo ou abriu-se repetidamente. Mantenha a porta fechada o máximo possível.

**▲VORSICHT****Cuidado**

- ▶ Se com os passos mostrados acima que não conseguir resolver o problema, entre em contato com o atendimento ao cliente.

**7 Eliminação do aparelho usado**

Produtos eléctricos e electronicos usados contêm materiais reutilizáveis. No entanto, também contêm materiais nocivos, necessários para sua operação e segurança.

A manipulação imprópria, podem colocar em perigo a saúde humana e o ambiente. Portanto, não deve depositar seu aparelho usado, juntamente com os resíduos domésticos.

**HINWEIS****Nota**

- ▶ Use o ponto de recolha mais perto para reciclar os aparelhos eletrônicos usados. Informe, se necessario, em sua câmara municipal, no serviço de coleta de lixo ou em seu distribuidor.
- ▶ Guarde seu aparelho usado, protegido do acesso de crianças, para a sua eliminação